

# Алвард Акоповна Дживанян

## Факультет европейских языков и коммуникации

Кафедра английской филологии

Профессор

37498643959

581867

55-43

(374) 60-71-05

alvardjivanyan@ysu.am

 

## Образование

Учреждение Ереванский государственный университет

Факультет филологический

Дата 1981 - 1986

Степень / Звание Квалифицированный специалист

## Ученое звание/Ученая степень

Учреждение Ереванский государственный университет

Дата 2017

Степень / Звание Профессор

Специальность Филологические науки

Учреждение НАН РА институт литературы им. М. Абегяна

Дата 2009

Степень / Звание Доктор наук

Специальность Филологические науки

Научная тема Поэтика волшебной сказки: образное сравнение в контексте сказки.

Учреждение Ереванский государственный университет

Дата 2007

Степень / Звание Доцент

Специальность Филологические науки

Учреждение Московский государственный лингвистический университет

Дата 1991

Степень / Звание Кандидат наук

Специальность Филологические науки

Научный руководитель Кира Ирисханова

Научная тема Лингвистические и логико-когнитивные параметры алогических образований

## Знание языков

Հայերեն Русский English Français Deutsch

## **Опыт работы**

---

<b>Учреждение</b>	Ереванский государственный университет
<b>Период времени</b>	2017 до настоящего времени
<b>Звание/степень</b>	профессор кафедры английской филологии

---

<b>Учреждение</b>	Ереванский государственный университет
<b>Период времени</b>	2009 - 2017
<b>Звание/степень</b>	доцент кафедры английской филологии

---

<b>Учреждение</b>	Российско-армянский университет
<b>Период времени</b>	2007 - 2009
<b>Звание/степень</b>	и.о. завкафедрой теории языка и межкультурной коммуникации

---

<b>Учреждение</b>	Ереванский государственный университет
<b>Период времени</b>	2000 - 2008
<b>Звание/степень</b>	доцент кафедры английской филологии

---

<b>Учреждение</b>	Ереванский государственный университет
<b>Период времени</b>	1992 - 2000
<b>Звание/степень</b>	Преподаватель кафедры английской филологии

---

<b>Учреждение</b>	Московский государственный лингвистический университет
<b>Период времени</b>	1988 - 1991
<b>Звание/степень</b>	аспирант кафедры стилистики

---

<b>Учреждение</b>	Ереванский государственный университет
<b>Период времени</b>	1986 - 1988
<b>Звание/степень</b>	стажер-исследователь при кафедре романо-германской филологии

---

## **Научные интересы**

- Сравнительная фольклористика
- Стилистика
- Интерпретация
- Переводоведение

## **Участие в международных конференциях и семинарах**

---

<b>17/11/2018</b>	Irish Conference of Folklore and Ethnology Ulster University, Belfast Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
-------------------	--

---

<b>11/07/2018 -</b>	International Toy Research Association 8th World Conference: Toys and Material Culture.: Hybridisation, design and Consumption
<b>13/07/2018</b>	Universite Sorbonne
	Франция
<b>15/09/2015 -</b>	Alice through the Ages
<b>17/09/2015</b>	University of Cambridge
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
<b>09/06/2012 -</b>	After Grimm: Fairy Tales and the Art of Storytelling
<b>09/07/2012</b>	Kingston University, London
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
<b>28/08/2007 -</b>	The Deep History of Stories, Joint Conference of the International Association of Comparative Mythology and the Traditional Cosmology Society
<b>30/08/2007</b>	Edinburgh University
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
<b>01/09/2007</b>	Trees in Legend and Folklore
	Folklore Society, Singleton, West Sussex
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
<b>26/07/2005 -</b>	14th Congress of the International Society of Folk Narrative Research
<b>31/07/2005</b>	Estonian Literary Museum and Department of Estonian and Comparative Folklore of Tartu University
	Эстония
<b>23/03/2001 -</b>	Verbal Wisdom and Verbal Humour, Jointly Organized by The Folklore Society and The Warburg Institute
<b>24/03/2001</b>	Warburg Institute
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
<b>14/04/1998 -</b>	The State of Play Conference: Perspectives on Children's Oral Culture
<b>17/04/1998</b>	Sheffield University
	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## Публикации

### Статья

#### **ПОЭТИКА ТРАНСФОРМАЦИЙ СКАЗОЧНОГО ТЕКСТА В ПЕРЕВОДАХ ОВАНЕСА ТУМАНЯНА**

Алвард Дживанян

Foreign Languages in Higher Education 2025 73-86

### Статья

#### **FROM STORYTELLING TO TRANSLATING: ON SOME NOTABLE CASES OF TRANSLATION**

Alvard Jivanyan

Translation Studies: Theory and Practice 2025 7-15

Статья

**On Mediated Translations of Fairy Tales**

Alvard Jivanyan

Translation Studies: Theory and Practice 2024 37- 47

---

Статья

**ՀԱՅ ԹԱՐԳՄԱՆԱԿԱՆ ՀԵԹԻԱՅԸ ՄԻԶԱՉԳԱՅԻՆ ՀԱՄԱՏԵՍՈՒՄ**

ԱԼՎԱՐԴ ՋԻՎԱՆՅԱՆ

Բանբեր Երևանի համալսարանի: Բանասիրություն: 2022 53-67

---

Статья

**ARMENIAN FOLK TALES TRANSLATED: A CHRONOLOGICAL APPROACH**

ALVARD JIVANYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2022 5-15

---

Статья

**ON AN ARMENIAN TRANSLATION OF SEUMAS MACMANUS'S THE OLD HAG'S LONG LEATHER BAG**

ALVARD JIVANYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2021 10-18

---

Статья

**ՄԻ ԾԱՐՔ ՓՈԽԱԿԵՐՊՈՒՄՆԵՐ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԿԱՆ ՀԵԹԻԱՅՆԵՐՈՒՄ**

Ալվարդ Ջիվանյան

Ոսկե Դիվան, հեքիաթագիտական հանդես 2019 103-112

---

Статья

**Anthropomorphic Dolls as Otherworldly Helpers in the International Folk Tale**

Avard Jivanyan

Proceedings of the 8th International Toy Research Association World Conference 2018 1-14

---

*Образовательный Руководство*

**Հմայված հոգիների պարտեզում. մանկական գրականության տեսության խնդիրներ**

Ալվարդ Ջիվանյան

2016 174

---

Конференция

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅՆՈՒԹՅՈՒՆԻՑ ԱՆԱԼՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ. ԿԱՄ ՄԻԶՆՈՐԴ ՏԵՐԱՏԻ ԻՇԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ**

Ալվարդ Ջիվանյան

---

Конференция

**«ՀԱՅԱՐԱՆ ԲԼԲՈՒԼԻ» ՄԻ ԶԱՆԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԵՎ ԹԱՐԳՄԱՆԻՉՆԵՐԻ ՇՈՒՐԳ**

ԱԼՎԱՐԴ ՋԻՎԱՆՅԱՆ

---

Конференция

**Mediated Translations of Fairy Tales as Cross-Cultural Texts**

Alvard Jivanyan

---